

The purpose of the draft Regulation is to see to it that, from 1997, the notice of assessment sent to a farm producer provides him with the information necessary for him to make his application to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for reimbursement of part of the real estate taxes and compensations payable in respect of his agricultural operation.

To that end, it proposes to add the following information to the minimum content of the notice of assessment, where only a part of the unit of assessment covered by the notice constitutes an agricultural operation registered with the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation or where only a part of that operation is comprised in an agricultural zone:

(1) the value of the land forming part of the operation and comprised in the zone;

(2) the value of the single building or of the group of buildings forming part of the operation and comprised in the zone.

To date, study of the matter reveals no impact on the public and on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. André Carrier, 20, avenue Chauveau, aile Chauveau, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 4J3, telephone: (418) 691-2030, fax: (418) 644-9863).

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal Affairs, 20, avenue Chauveau, aile Chauveau, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 4J3.

RÉMY TRUDEL,  
*Minister of Municipal Affairs*

---

## **Regulation to amend the Regulation respecting the form or minimum content of various documents relative to municipal taxation**

An Act respecting municipal taxation  
(R.S.Q., c. F-2.1, s. 263, par. 2)

**1.** The Regulation respecting the form or minimum content of various documents relative to municipal taxation, made by a Minister's Order dated 30 June 1992 and amended by the Regulations made by Minister's Orders dated 3 September 1993, 7 July 1994 and 18 August 1995, is further amended by inserting the following after paragraph 9 of section 5:

“(9.1) the value of the land forming part of an agricultural operation referred to in paragraph 6 and comprised in an agricultural zone referred to in paragraph 7, as well as the value of the single building or of the group of buildings forming part of the operation and comprised in the zone, where only a part of the unit is an agricultural operation or where only a part of the operation is comprised in such a zone;”.

**2.** This Regulation comes into force on 1 January 1997.

9678

## **Draft Regulation**

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12)

### **Tariffs, rates and costs — Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting tariffs, rates and costs, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to completely deregulate transport by water with regard to tariff matters. The measure ensures coherence with the draft of the Regulation respecting the transport of passengers by water.

Further information may be obtained by contacting:

Mr. Jean Boulet, director of the Direction du transport multimodal, ministère des Transports, 700, boulevard René-Lévesque Est, 23<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5H1, tel.: 643-5362, fax: 646-6196.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5H1.

JACQUES BRASSARD,  
*Minister of Transport*

---

## Regulation to amend the Regulation respecting tariffs, rates and costs

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12, s. 5, par. i)

**1.** The Regulation respecting tariffs, rates and costs, made by Order in Council 148-82 dated 20 January 1982 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1265-83 dated 15 June 1983 (Suppl., p. 1265), 969-85 dated 22 May 1985, 2005-85 dated 25 September 1985, 2155-85 dated 16 October 1985, 50-88 dated 13 January 1988, 139-89 dated 8 February 1989, 295-92 dated 26 February 1992 and 342-95 dated 15 March 1995, is further amended, in section 1, by substituting the following for paragraph *b*:

“(b) transport by water;”.

**2.** Section 4 is amended by striking out paragraph *a*.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9675

## Draft Regulation

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12)

### Transport of passengers by water

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the transport of passengers by water, the text of which appears below, may be made by the Government at the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to

— replace the General Order respecting the transport of passengers and goods by water in order to deregulate the transport of goods and ferry services;

— impose on all marine passenger carriers and cruise and excursion operations the obligation to hold a transport permit. Such permits will be issued upon application provided that proof of insurance is submitted along with a notice confirming that the transport system is safe.

To date, study of this matter has revealed that

— these deregulation measures will ensure harmonization with the Canadian domestic trade agreement; and

— all marine transport operations will be relieved of certain regulatory and administrative obligations.

Further information may be obtained from

Monsieur Jean Boulet, director of the Direction du transport multimodal, ministère des transports, 700, boulevard René-Lévesque Est, 23<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5H1, tel.: 643-5362, fax: 646-6196.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5H1.

JACQUES BRASSARD,  
*Minister of Transport*

## Regulation respecting the transport of passengers by water

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12, s. 5, pars. *c, d, e* and *f*)

**1.** To carry on the remunerated transport of passengers by water, a person shall hold a permit for the transport of passengers by water.

A person who rents out any means of transportation to be used to transport persons by water shall also hold a permit for the transport of passengers by water, except where the lessee or charterer holds such a permit.

**2.** No permit is required to provide the following services:

(1) the rental of a pleasure craft without crew; and

(2) white-water rafting in a non-motorized craft, or any other water sport.

For the purposes of subparagraph 2 of the first paragraph, “water sport” means any physical activity involving the use of a craft on various bodies of water under the supervision of a qualified instructor and entailing some form of training, observance of certain rules, and technical skills or a period of practice.

**3.** The Commission shall issue or transfer a permit for the transport of passengers by water to a person who